

**200207****Gebrauchsanleitung****Wasserbad / Bain Marie**

Seite 1 bis 14

D/A/CH**Instruction manual****Water bain marie**

from page 15 to 28

GB/UK**Mode d'emploi****Bain d'eau / Bain Marie**

de page 29 à page 42

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Waterbad / Bain-Marie**

blz. 43 t/m 56

NL/B**Instrukcja obsługi****Kapiel wodna / bimar**

strony od 57 do 70

PL

FRANÇAIS
Traduction
la notice d'utilisation original

Table des matières

1. Sécurité	30
1.1 Consignes de sécurité	30
1.2 Explication des symboles	32
1.3 Source de danger	33
1.4 Utilisation conforme	35
2. Généralités.....	36
2.1 Responsabilité et garantie	36
2.2 Protection des droits d'auteur	36
2.3 Déclaration de conformité.....	36
3. Transport, emballage et stockage	37
3.1 Inspection suite au transport	37
3.2 Emballage	37
3.3 Stockage	37
4. Données techniques	38
4.1 Indications techniques	38
4.2 Aperçu des composants	38
5. Installation et utilisation	39
5.1 Installation	39
5.2 Utilisation	40
6. Nettoyage.....	41
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.



SURFACES CHAUDES!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risques de brûlures !

Afin d'éviter les effets ces risques, vous devez respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Assurez-vous qu'aucun liquide ne déborde lors du fonctionnement de l'appareil. Ne pas remplir le réservoir à ras bord.
- Avant de vider l'eau du réservoir, veuillez laisser celle-ci refroidir.
- Lors de la manipulation du bac GN ou en travaillant à côté du bain marie chaud, existe un risque de brûlure des mains sur les surfaces brûlantes ou avec la vapeur brûlante. Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez des gants de protection.
- Pendant le fonctionnement ou après avoir mis l'appareil en marche, ne **jamais** placer vos mains à l'intérieur du réservoir. Auparavant, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation (prise débranché du mur), et que l'eau dans le réservoir est froide. Pour ce faire, placez la main entre 2 et 5 cm au-dessus du réservoir.



AVERTISSEMENT !

Risques d'incendie ou d'explosion !

Dans le cas d'une utilisation inappropriée de l'appareil existe un risque d'incendie ou d'explosion dû à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter tous risques, vous devez respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Ne **jamais** faire fonctionner l'appareil à proximité de matières inflammables, (par ex. essence, alcool, pétrole, etc.). Des températures élevées peuvent provoquer l'évaporation et à la suite de contact avec des sources d'inflammation peuvent conduire à une déflagration et, par conséquent, à des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant toute opération de lutte contre l'incendie, débrancher d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.

Remarque: Ne pas projeter de l'eau sur l'appareil lorsqu'il est encore sous tension :

Risque d'électrocution !



ATTENTION!

Pour éviter d'endommager l'appareil, veuillez respecter les consignes suivantes.

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir ! Vérifiez régulièrement le niveau d'eau.

1.4 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et doit être utilisé uniquement par le personnel qualifié des restaurants, cantines et d'établissements similaires.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le Bain Marie est destiné uniquement à maintenir la température de plats dans les bacs GN appropriés.

Le Bain Marie ne doit pas être utilisé pour :

- la cuisson des plats;
- pour entreposer ou chauffer des liquides ou matériaux inflammables, nocifs pour la santé, volatiles, etc.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

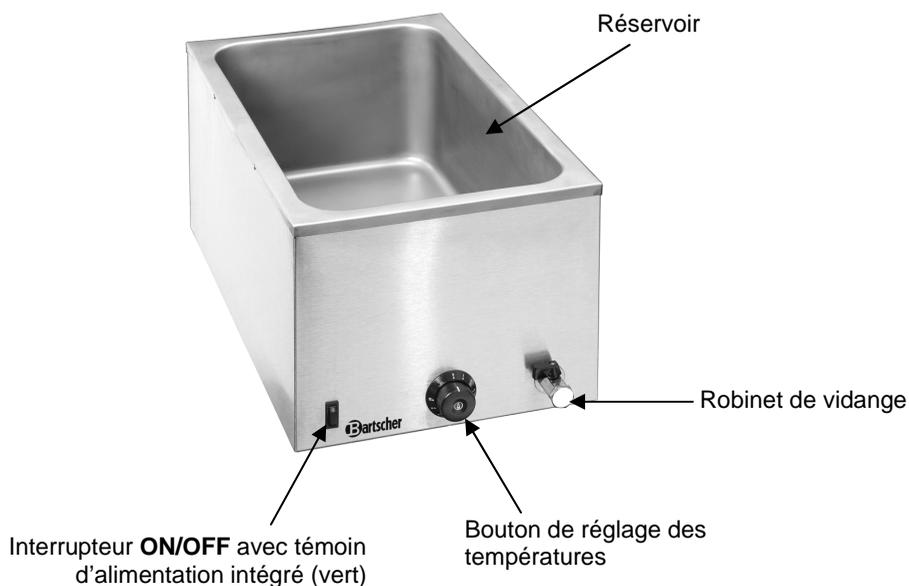
4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Bain d'eau / Bain Marie avec robinet de vidange
Code-No. :	200207
Matériau :	acier chrome nickel
Taille :	1/1 GN, P. 200 mm
Réglage des températures :	1 – 10
Valeurs d'alimentation :	1,2 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 355 x P 550 x H 295 mm
Masse :	9,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

4.2 Aperçu des composants



5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur le bord d'une table afin de ne pas risquer de le faire basculer ou chuter.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un four électrique, d'un appareil de chauffage ou toutes autres sources de chaleur.
- Ne pas placer l'appareil directement contre une paroi en matière inflammable.
- De tous côtés doit être maintenue une marge suffisante des murs, des armoires, étagères, etc. afin d'assurer la libre circulation de l'air chaud sortant de l'appareil.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.2 Utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer soigneusement conformément aux indications figurant au point **6 „Nettoyage“**.
- Tourner le bouton de réglage des températures sur la position „**0**“.
- Assurez-vous que le robinet de vidange est bien fermé (levier tourné vers la gauche).
- Remplir le réservoir d'eau. Le niveau de remplissage doit être adapté à la profondeur du bac GN utilisé.



INDICATION !

Versez de l'eau chaude dans le réservoir afin d'économiser du temps et de l'énergie !



ATTENTION !

Veillez à ce que le niveau d'eau ne tombe pas à un niveau inférieur à la graduation „MIN“! Veuillez contrôler régulièrement ceci lors du fonctionnement !

- Brancher l'appareil à une prise appropriée.
 - Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Sur l'interrupteur, le témoin de contrôle d'alimentation vert s'allume.
 - Tourner le bouton de réglage des températures à la température désirée.
 - L'appareil est prêt à maintenir la température du plat.
 - Placer le bac approprié GN (1/1 GN, profondeur 200 mm) dans le réservoir de l'appareil et y placer les plats **chauds** désirés.
 - Après l'utilisation, placer le bouton de réglage des températures en position „**0**“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
 - Avant de vider le réservoir d'eau à l'aide du robinet de vidange, attendez que l'appareil refroidisse.
- ❖ L'appareil possède une fonction de **protection contre la surchauffe (limiteur de température)**. Lorsque l'appareil est mis en marche accidentellement alors qu'il n'y a pas d'eau ou que le niveau d'eau est trop bas dans le réservoir, la protection contre la surchauffe se déclenche et éteint l'appareil. Avant de vider le réservoir à l'aide du robinet de vidange, vous devez attendre que l'appareil refroidisse.
- A travers l'ouverture sur le fond de l'appareil, pressez la touche **RESET** (en utilisant une tige isolée, par ex. un testeur de tension unipolaire ou un tournevis isolé). Un **déclic** audible doit alors être émis. L'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits contenant du chlore ni d'autres composés abrasifs ou agressifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Pour éliminer les salissures les plus tenaces, ne pas utiliser d'objets ni d'outils acérés.
- Avant de commencer le nettoyage, attendez **toujours** que l'appareil et l'eau qu'il contient refroidissent, Dans le cas contraire, il subsiste un **risque de brûlure !**
- Placer un récipient approprié sous le robinet de vidange à la capacité suffisante. Videz le réservoir complètement.
- Nettoyez le réservoir avec de l'eau chaude et un produit nettoyant neutre. vous pouvez vous aider d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez avec de l'eau claire que vous passerez à travers le robinet de vidange.
- Essuyer l'enceinte de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- En cas d'utilisation intensive de l'appareil, un dépôt calcaire peut se former au fond du réservoir de l'appareil. Veuillez l'éliminer régulièrement en utilisant une solution d'eau et de vinaigre ou des produits de détartrage courants. (veuillez respecter les consignes des fabricants placées sur les emballages).

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.